

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 31 (1913)
Heft: 114

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnemente:

Schweiz: Jährlich Fr. 6
2tes Semester . . . 3
Ausland: Zuschlag des Porto
Es kann nur bei der Post
abonnirt werden.

Preis einzelner Nummern 15 Cts.

Abonnemente:

Suisse: un an . . . fr. 6
2e semestre . . . 3
Etranger: Plus frais de port
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.

Prix de numéro 15 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1-2mal täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage
Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement
Annoncen-Regie: HAASENSTEIN & VOGLER
Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce
Parait 1 & 2 fois par jour
sauf les dimanches et jours de fête
Régie des annonces: HAASENSTEIN & VOGLER
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

Inhalt — Sommaire

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Domicile juridique (Rechtsdomizil). — Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Schweizerische Nationalbank. — Banque Nationale Suisse. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Jahre 1912/1911. — Importation et exportation des principales marchandises pendant l'année 1912/1911.

Ämtlicher Teil — Partie officielle

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Gemäss Beschluss des Bezirksgerichtes Steckhorn vom 26. April 1913 wird der unbekannt Inhaber des Kaufschuldbriefes Nr. 13488, d. d. 10. Juli 1911, per Fr. 380, Bd. V, pag. 925 des Grundbuchamtes Müllheim, lautend auf Gottfr. Haag, Oberdorf, Hüttwil, als Gläubiger, und Jos. Dehrunner-Frei, Sticken, Herdern, als Schuldner, aufgefordert, seine Ansprüche bierauf innert Jahresfrist von dieser Publikation an, beim Grundbuchamt Müllheim geltend zu machen, ansonst der Titel als kraftlos erklärt wird. (W 131)

Frauenfeld, den 2. Mai 1913.

Gerichtskanzlei Steckhorn.

Die zwei Obligationen zu Fr. 500, Nr. 17795 und 26793 des 3 1/2 % Anleihe des Staates Bern, von 1900, mit Coupons per 1. Januar 1910 und ff. werden nach durchgeführtem Amortisationsverfahren gemäss Art. 854 ff. O. R. kraftlos erklärt. (W 132)

Bern, den 30. April 1913.

Der Gerichtspräsident III von Bern: Korti.

Mit Bewilligung des Obergerichtes wird der Inhaber des vermissten, angehellt abbezahnten Kaufschuldbriefes für Fr. 200, auf Hans Ulrich Brunner, alt Weibel, Heinrichen sel. Sohn, von und in Bässersdorf, zugunsten des Jakob Altorfer, Zimmermann, im Gsteith Bässersdorf, d. d. 23. Mai 1881, letzter bekannter Schuldner: Der ursprüngliche, letzter bekannter Gläubiger: Die Erben des Jakob Marx, in Zürich, oder wer sonst über das Schicksal der Urkunde Auskunft geben kann, aufgefordert, sich binnen Jahresfrist, von heute an bei der Bezirksgerichtskanzlei Bülach zu melden, ansonst der Titel als nicht mehr bestehend betrachtet und gelöscht würde. (W 136)

Bülach, den 9. Januar 1913.

Kanzlei des Bezirksgerichtes, Der Gerichtsschreiber: Zwiggli.

Folgende gestellten Gesuche der Luzerner Kantonalbank in Luzern, namens der nachgenannten Titelseigentümer, werden hiemit, weil vermisst und abhanden gekommen, zur Vorweisung aufgerufen folgende Kassascheine:

- a. Ausgestellt von der Hauptbank Luzern:
1) Nr. 19394, lautend auf Alfred Kneubühler, von Zell, in Luzern, haltend auf 11. April 1911 Fr. 417. 09.
2) Nr. 23060, lautend auf Viktoria Vogt, von Grenschen, in Luzern, haltend auf 27. Juli 1912 Fr. 1768. 60.
3) Nr. 49073, lautend auf Frau Vorena Amrein-Huber, von Schwarzenberg, in Kriens, haltend auf 20. Februar 1913 Fr. 4793. 84.
4) Nr. 55422, haltend auf Kaspar Bächler, von Eschenbach, in Zürich V, haltend auf 17. Oktober 1912 Fr. 126. 66.
5) Nr. 57791, lautend auf Léon Bussmann, von Egolzwil, in Hochdorf, haltend auf 26. September 1912 Fr. 2600. 04.
b. Ausgestellt von der Filiale in Sursee:
6) Nr. 3749, lautend auf Julius Bachmann, von und in Wibikon, haltend auf 1. Januar 1913 Fr. 642. 49.
7) Nr. 4414, lautend auf Frau Katharina Jenni-Schwegler, von Escholzmatt, in Neuenkirch, haltend auf 1. Januar 1913 Fr. 683. 91.
8) Nr. 15348, lautend auf Kaspar Schmid, von und in Knutwil, haltend auf 1. Januar 1913 Fr. 1583. 87.
c. Ausgestellt von der Filiale Hochdorf:
9) Nr. 453, lautend auf Marie Küng, in Beinwil b. Muri, haltend auf 20. August 1903 Fr. 50.

Allfällige derzeitige Inhaber der obgenannten Titel werden ammit aufgefordert, diese binnen 3 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Gerichtspräsidenten von Luzern vorzuweisen, ansonst dieselben totgerufen und kraftlos erklärt würden. (W 118)

Luzern, den 19. April 1913.

Der Gerichtspräsident: J. Burri.

Le président du tribunal de la Glâne somme les détenteurs inconnus du titre ci-après, d'avoir à le produire dans un délai de six semaines au greffe du tribunal de la Glâne, à Romont, faute de quoi l'annulation en sera prononcée:

Livret d'épargne n° 25936, en faveur de Virginie Bosson, née Aubert, à Chavannes-les-Forts, contre la Banque de l'Etat de Fribourg, du capital de fr. 90. 80. (W 128)

Romont, le 29 avril 1913.

Le président du tribunal de la Glâne: R. Chatton.

Première insertion
Par jugement du 2 mai 1913, le tribunal de première instance de Genève a fait sommation au détenteur inconnu de la police d'assurance, contractée le 23 avril 1898, auprès de la compagnie «La Genevoise», sous le n° 13971, par Charles Gabriel Arbinard, au capital de fr. 10,000, payable le 6 mars 1913, de la produire et de la déposer au greffe du sus-dit tribunal, dans le délai de trois mois, à dater de la première publication du présent avis. Faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 133) B. VII. Dumarest, greffier.

Première insertion
Par jugement du 3 mai 1913, le tribunal de première instance de Genève a ordonné au détenteur inconnu de: 1° Une cédule au porteur de la Caisse hypothécaire de Genève, de l'émission du 20 avril 1910, de fr. 1000, portant le n° 263 et d'un coupon d'intérêts de fr. 40, au 20 avril 1913; 2° d'un coupon d'intérêts de fr. 40, à l'échéance du 30 janvier 1913, d'une cédule de la Caisse hypothécaire de Genève, du 30 janvier 1911, portant le n° 11029; 3° d'un coupon d'intérêts d'une obligation de fr. 1000, à 4 1/4, de la Banque populaire suisse, portant le n° 262533, échue le 1er février 1913; 4° d'un coupon d'intérêts de fr. 20, à l'échéance du 20 avril 1913, d'un certificat de dépôt, au porteur, de fr. 1000, n° Comptoir d'escompte de Genève, n° 5338, de les produire et de les déposer au greffe du sus-dit tribunal dans le délai de trois ans, à dater de la première publication du présent avis. Faute de quoi, l'annulation en sera prononcée. (W 134) L. V. Dumarest, greffier.

Par jugement du 3 mai 1913, le tribunal de première instance de Genève a rapporté son jugement du 20 avril 1910, ordonnant la production des deux obligations à lots, 3 % de l'emprunt genevois de 1880, portant les n° 122759 et 122760, et a levé en conséquence la défense de les payer. Ces titres ayant été retrouvés par leur légitime propriétaire. (W 135) H. IV. Dumarest, greffier.

Rechtsdomizile — Domiciles juridiques — Domicilio legale

Société Berlinoise d'Assurances sur la Vie à Berlin, Markgrafenstrasse 11/12

Nous avons nommé comme mandataire général et directeur pour la Suisse: Monsieur Alph. Trincano, 4, Hirschengraben, à Berne. En même temps nous faisons part que nous reconnaissons comme for. et domicile de l'assuré. (D 17)

Berne, le 7 avril 1913.

Société Berlinoise d'Assurances sur la Vie, à Berlin, Les directeurs généraux: G. Schütz, Dr. Steffer.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna Bureau Fräubrunnen

1913. 2. Mai. Unter dem Namen Feldschützen-gesellschaft Münchenbuchsee besteht gemäss Statuten vom 5. Februar 1911 mit Sitz in Münchenbuchsee ein Verein, welcher die Förderung des Schiesswesens, insbesondere die Ausbildung seiner Mitglieder in Stand und Feld zum Zwecke hat. Die Gesellschaft besteht aus Ehren- und Aktivmitgliedern. Jeder, der im Genusse der Ehrenfähigkeit ist und das 18. Altersjahr zurückgelegt hat, kann in die Gesellschaft aufgenommen werden. Die Anmeldung hat beim Präsidenten zu erfolgen. Ueber die Aufnahme entscheidet der Vorstand unter Berücksichtigung der eidg. Vorschriften (Art. 13, lit. A der Verordnung). Neueintretende Mitglieder haben ein Eintrittsgeld von Fr. 3 zu bezahlen. Jedes Mitglied zahlt ein jährliches Unterhaltungsgeld, dessen Höhe jeweilen an der Generalversammlung im Februar bestimmt wird. Ausretende Mitglieder haben ihren Austritt dem Präsidenten schriftlich anzuzeigen und verlieren jeden Anspruch am Gesellschaftsvermögen. Mitglieder, welche durch ungebührliches Betragen die Ehre und das Ansehen der Gesellschaft beeinträchtigen oder ihren finanziellen Verpflichtungen derselben gegenüber nicht nachkommen, können durch die Hauptversammlung mit Mehrheit der anwesenden Mitglieder in geheimer Abstimmung ausgeschlossen werden. Ausgeschlossen können auch solche Mitglieder werden, die mit einem andern Gesellschafter an einem Wettkampfe teilnehmen, an dem unsere Gesellschaft selbst mitbeteiligt ist. Für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft haftet nur das Gesellschaftsvermögen. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Ehrenmitgliedschaft kann solchen Personen erteilt werden, welche sich um die Gesellschaft besonders verdient gemacht haben. Die Organe der Gesellschaft sind: a. Die Hauptversammlung; b. der Vorstand; c. die Rechnungsrevisoren. Ueberdies können sowohl die Hauptversammlung als auch der Vorstand zur Besorgung besonderer Geschäfte vorübergehend Ausschüsse bestellen. Der Vorstand besteht aus Präsident, zugleich Vize-Schützenmeister, Schützenmeister, zugleich Vizepräsident, Sekretär, Kassier, Materialverwalter und 2 Beisitzern. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen der Präsident und der Sekretär und zwar kollektiv. Ein Gewinn wird nicht beabsichtigt. Präsident ist Adolf Käch, von Münchenbuchsee, Privatier; Vizepräsident: Gustav Hofer, von Ballmoos, Coiffeur.

und Sekretär: Max Kästli, von Münchenbuchsee; alle wohnhaft in Münchenbuchsee.

Freiburg — Fribourg — Friburgo
Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

Tissus, etc. — 1913. 2 mai. La raison Pittet-Vienny, tissus, à Bulle (F. o. s. du c. du 2 avril 1883, n° 47, page 360), est radiée ensuite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Vve. Ph. Pittet».

Le chef de la maison Vve. Ph. Pittet, à Bulle, est Philomène Pittet, née Doutaz, veuve de Julien, originaire de Cheiry (Broye), domiciliée à Bulle. La maison reprend l'actif et le passif de la maison «Pittet-Vienny», radiée. Tissus divers, plumes et duvets. Grand'Rue.

Bureau de Fribourg

Café-brasserie. — 30 avril. Le chef de la maison «Mélanie Mauron-Blanc, à Fribourg, est Mélanie Mauron, femme de Léandre, originaire de Sâles (Sarine), domiciliée à Fribourg. Exploitation du Café-Brasserie de l'Epée. Planche supérieure n° 227.

Hôtel. — 30 avril. Le chef de la maison Gottfried Schlueb, à Fribourg, est Gottfried Schlueb, fils de Fritz, de Laupen, à Fribourg. Exploitation de l'Hôtel des Maçons.

2 mai. La société anonyme Fabrique de draps de Fribourg, au dit lieu, a été déclarée dissoute par décision de l'assemblée générale en date du 23 mars 1910, et la liquidation a été confiée à trois liquidateurs, choisis dans la personne d'Albert Bullet, Joseph Grolimond et César Bonny, tous domiciliés à Fribourg, signant collectivement pour la société en liquidation (F. o. s. du c. 1899, page 141; 1904, page 1457). Les opérations de liquidation étant actuellement terminées, la raison «Fabrique de draps de Fribourg» est radiée.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle

Chiffons, métaux, etc. — 1913. 30 avril. La maison Sébastien Chapuis, chiffons, métaux, pommes-de-terre et combustibles, au Locle (F. o. s. du c. du 30 octobre 1891, n° 212), est radiée ensuite du décès du titulaire.

Genf — Genève — Ginevra

Vente par abonnements, etc. — 1913. 30 avril. La société en nom collectif Marcel Dreyfus et Cie., à Genève (F. o. s. du c. du 23 mai 1912, page 931), est déclarée dissoute dès le 30 avril 1913.

L'associé Marcel Lévy, de Genève, y domicilié, reste, dès le 1^{er} mai 1913, chargé de l'actif et du passif de la maison, qu'il continue seul, sous la raison Marcel Lévy, à Genève. Vente de toutes marchandises par abonnements et au comptant, avec sous-titre: «A la Ménagère». 14, Rue d'Italie et 26, Rue de Rive.

30 avril. La Société Immobilière du Clos Montchoisy, société anonyme, ayant son siège aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 1^{er} février 1911, page 165), a, dans son assemblée générale du 28 avril 1913, nommé Eusèbe Roulet, domicilié aux Eaux-Vives, comme administrateur, en remplacement de Joseph Roulet, démissionnaire. Bureau actuel: 49, Rue de Montchoisy.

Vins. — 30 avril. Par jugement en date du 21 avril 1913, le tribunal de première instance de Genève a révoqué la faillite de la maison J. Boss, vins demi-gros, à Genève (F. o. s. du c. du 31 décembre 1912, page 2268), et l'a réintégrée dans la libre disposition de ses biens. En conséquence, l'inscription de la dite maison est rétablie comme ci-devant (voir F. o. s. du c. du 25 juillet 1889, page 630).

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Publication rectificative

N° 33315. — Selon une inscription rectificative du 23 avril 1913 au registre du commerce, la raison sociale exacte des propriétaires de cette marque est **Mécanique de Précision (S. A.)**, dont le siège est à Vevey, et non «Mécanique de Précision S. A. Vevey». — Communiqué au bureau et enregistré le 2 mai 1913.

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 33389. — 24. April 1913, 8 Uhr.

Chemische Fabrik von Heyden Aktiengesellschaft,
Radebeul b. Dresden (Deutschland).

Chemisch-pharmazeutische Produkte.

ACETYLIN

Nr. 33390. — 25. April 1913, 6 Uhr.

Jakob Jäggl, Fabrikation,
Oberwinterthur (Schweiz).

Strickgarne.



Gesez. geschützte Marke

Marque déposée

Nr. 33391. — 30. April 1913, 8 Uhr.

Aktiengesellschaft Carl Weber, Fabrikation,
Winterthur (Schweiz).

Erzeugnisse der Textilindustrie und Vervielfältigungskünste.

POMPADOUR

N° 33392. — 30. avril 1913, 4 h.

Hermann Thorens, fabrication,
S^u-Croix (Suisse).

Pièces à musique et machines parlantes.



(Renouvellement et extension d'emploi du n° 6367.)

Marken-Löschungen

wegen Nicht-Erneuerung,

Im Oktober 1892 eingetragene und im April 1913 gelöschte Marken.

Radiations de marques

pour cause de non-renouvellement.

Marques enregistrées en octobre 1892 et radiées en avril 1913.

- N° 6020. — Droz & C^{ie}, St-Imier.
- » 6022. — Frédéric Bayer & C^{ie}, Flers.
- » 6024. — Louis S. Rochat, Clarens.
- » 6025. — C. A. Bertholet, Aigle.
- » 6026. — Jules Sandoz, Chaux-de-Fonds.
- » 6031, 6032. — Les hoirs d'Henri Reymond, Morges.
- » 6034. — H. Keller, Bern.
- » 6035, 6044. — Sandoz & Breitmeyer, successeurs de J^e Calame-Robert, Chaux-de-Fonds.
- » 6037, 6038, 6039. — Otto Looser & C^o, Kappel.
- » 6042. — E. Lappe, Basel.
- » 6043. — Antony Ducommun, Chaux-de-Fonds.
- » 6045. — Divol & Némoy, Vouvry.
- » 6048. — B. F. Brown & C^o, Londres.
- » 6049. — Henry Streiff, Chaux-de-Fonds.
- » 6051. — Courvoisier Frères, Chaux-de-Fonds.
- » 6052. — Pertsch & Wagenmann, Hugo Büsché Nachf., Basel.
- » 6054. — Félix Dumortier, Lyon.
- » 6062. — Les Fils de Peugeot frères, Valentigney.

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweis vom 30. April — Situation du 30 avril

Aktiva — Actif

	Franken	Veränderungen seit dem letzten Ausweis
	Francs	Changements depuis la dernière situation
1) Metallbestand: Encaisse métallique:		
a) Gold — Or	Fr. 172,657,459. 15	
b) Silber — Argent	15,846,525. —	188,503,984. 15 — 302,049. 55
2) Portefeuille	102,757,903. 85	+12,063,662. 32
3) Lombardvorschüsse		
Avances s. nantissement	19,791,205. 64	+ 5,483,770. 27
4) Wertschriften		
Titres	9,798,608. 90	+ 945. 25
5) Korrespondenten		
Correspondants	21,830,462. 23	+ 6,186,351. 98
6) Sonstige Aktiva		
Autres postes de l'actif	9,342,125. 88	— 19,393. 94
Zusammen — Total	352,024,290. 65	

Passiva — Passif

1) Eigene Gelder	26,146,912. 40	—
Fonds propres		
2) Notenumlauf	286,941,750. —	+28,754,950. —
Billets en circulation		
3) Giro- und Depotrechnungen	34,382,707. 21	— 6,125,141. 96
Comptes de virements et de dépôts		
4) Sonstige Passiva	4,552,921. 04	+ 783,478. 29
Autres postes du passif		
Zusammen — Total	352,024,290. 65	

1. Diskontsatz 5 %.) 2. Lombardsatz für Vorschüsse auf Goldbarren und fremde Goldmünzen 1 %.) 3. Lombardsatz für Vorschüsse auf Goldbarren und fremde Goldmünzen 1 %.) 1° Taux d'escompte 5 %.) 2° Taux pour avances sur lingots et monnaies d'or étrangères 1 %.) 3° Taux pour avances sur lingots et monnaies d'or étrangères 1 %.)
 *) Valable depuis le 28 novembre 1912.
 *) Valable depuis le 28 novembre 1912.
 *) Valable depuis le 19 mars 1908.
 *) Valable depuis le 28 novembre 1912.
 *) Valable depuis le 28 novembre 1912.
 *) Valable depuis le 19 mars 1908.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Jahre 1912/1911.

Bemerkungen: 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben.
2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant l'année 1912/1911.

Observations: 1^o Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.
— 2^o Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Gebrauchs- tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation		Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Ausfuhr - Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
	Nahrungs- und Genussmittel.	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Comestibles, boissons, tabacs.
1	Weizen	4,856,021	120,655,050	4,893,211	4,178	104,270	3,832	Froment
3	Hafer	1,837,685	34,661,867	1,826,912	2,191	46,620	1,484	Avoine
4	Gerste	245,133	4,856,874	242,533	—	—	120	Orge
5	Reis in Hülsen etc.	90,005	2,173,515	138,624	—	—	—	Riz dans sa balle, etc.
7	Mais	1,103,041	19,235,849	1,031,194	220	4,396	293	Mais
12	Reis geschält, Bruchreis	42,767	1,714,220	51,212	9,859	349,378	21,356	Riz décortiqué, brisures de riz
13	Hartweizengries	231,731	7,983,133	243,423	66	2,815	128	Semoule de blé dur
15	Malz	587,664	21,777,609	580,960	24	1,108	48	Malt
16	Mehl aus Getreide etc.: in Säcken, etc.	489,344	14,054,070	457,934	33,146	1,010,001	30,724	Farine de céréales, etc.: en sacs, etc.
19	Kindermehl	284	51,120	284	11,244	3,042,677	10,669	Farine alimentaire
28	Obst, frisch, offen	51,780	1,190,894	130,358	599,374	5,692,549	96,641	Fruits frais, à découvert
	Obst, frisch, verpackt:							Fruits frais, emballés:
24a	— Äpfel, Birnen, Aprikosen	36,587	1,474,550	48,898	6,228	184,752	2,959	— Abricots, pommes, poires
24b	— anderes	68,126	3,309,590	89,211	1,203	44,156	1,839	— autres
36	Citronen, Orangen	139,350	3,031,876	112,033	—	—	—	Citrons, oranges
38	Mandeln	7,080	1,661,926	6,580	—	—	—	Amandes
40a	Kohl, gelbe Rüben, Esszwiebeln	314,731	2,746,318	230,384	2,703	32,893	2,195	Choux, carottes jaunes, oignons
40b	Andere frische Gemüse	293,133	9,382,284	250,723	2,837	92,196	3,179	Autres légumes frais
45	Kartoffeln	848,859	8,378,854	804,273	8,422	87,067	16,394	Pommes de terre
53	Hopfen	7,922	3,626,680	5,695	—	—	—	Houblon
54	Kaffee, roh	106,207	19,968,898	105,410	—	—	—	Café, brut
56	Kaffeessurrogat	2,544	190,800	2,658	504	52,649	1,749	Succédanés du café
57	Cichorienwurzeln, getrocknet	62,975	1,448,425	54,482	352	1,894	716	Racines de chicorée, sèches
58	Thee in Gefässen von 5 kg oder mehr	4,139	1,445,150	3,968	—	—	—	Thé en récipients de 5 kg ou plus
59	Thee in Gefässen von weniger als 5 kg	980	364,310	828	—	—	—	Thé en récipients de moins de 5 kg
61	Kakaobohnen	103,420	14,570,865	98,515	407	141,343	540	Fèves de cacao
62	Kakaobutter	18,213	6,556,680	14,732	9,528	3,685,258	7,448	Beurre de cacao
63	Kakaopulver, Chocoladeteig	2,658	862,048	2,033	150,888	5,154,147	128,050	Poudre de cacao, pâte de chocolat
64	Chocolade	286	50,050	232	—	—	—	Chocolat
68	Roh- und Kristallzucker; Stampzucker	838,512	38,998,559	705,737	—	—	—	Sucre brut ou cristallisé; sucre pilé
69	Zucker in Hüten, etc.; Abfallzucker	215,570	9,066,483	194,415	—	—	—	Sucre en pains, etc.; déchets
70	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	162,871	7,116,913	147,033	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
	Speiseöl in Fässern:							Huile comestible en fûts:
72	— Olivenöl	14,783	2,781,420	7,392	55	6,993	31	— huile d'olives
76	— anderes	90,169	3,366,375	91,623	—	—	—	— autre
78a	Kahlfleisch, frisches	25,644	5,124,595	24,363	315	63,318	69	Viande de veau, fraîche
78b	Schweinefleisch, frisches	100,571	16,330,605	66,252	408	65,364	103	Viande de porc, fraîche
76c	Andere frisches Fleisch	55,696	8,215,685	72,980	4,360	967,298	4,110	Autre viande fraîche
77a	Schinken, gesalzen, geräuchert	6,349	1,467,130	6,180	97	28,849	81	Jambon salé, fumé
77b	Andere gesalzenes und geräuch. Fleisch	10,197	1,613,825	9,599	166	47,047	151	Autre viande salée et fumée
80a	Salami, Salamini etc.	12,321	3,460,681	12,290	51	18,427	39	Salami, salamini, etc.
80b	Andere Wurstwaren	2,418	866,950	2,200	181	56,673	196	Autre charcuterie
81	Wildpret, Wildgefögel	7,262	1,255,640	7,649	37	12,247	28	Gibier à poil ou à plume
83	Gefögel, lebend	6,328	1,644,870	6,765	99	30,149	131	Volailles vivantes
84	Gefögel, getötet	38,196	10,992,450	39,336	50	14,693	621	Volailles mortes
86	Eier	142,192	20,333,456	143,821	105	16,798	422	Oeufs
92	Milch, kondensiert, sterilisiert etc.	1,017	162,720	1,369	417,212	47,098,930	389,984	Lait condensé, stérilisé, etc.
93a	Butter, frisch	53,949	16,118,240	54,551	224	76,335	177	Beurre frais
95	Schweineschmalz	20,075	2,668,470	20,867	46	7,335	42	Saindoux
96	Oleomargarin; Speisetalg	13,389	1,924,830	15,092	991	147,298	533	Oleomargarine; suif comestible
97a	Margarinbutter; Buttersurrogat	1,094	188,780	467	804	122,720	872	Beurre de margarine; succédanés du beurre
97b	Kokosbutter	556	72,280	605	96	12,093	141	Beurre de coco
98	Weichkäse	20,475	3,436,185	19,468	290	55,225	304	Fromage à pâte molle
99a	Hartkäse: Grana	7,040	1,933,890	6,999	—	—	—	Fromage à pâte dure: Grana
99b	Hartkäse: anderer	8,751	1,626,585	8,205	301,059	64,661,589	301,762	Fromage à pâte dure: autre
102	Zuckerwaren und Zuckerbäckerwaren	4,267	1,163,669	3,809	18,012	3,025,688	12,412	Sucreries et confiseries
108a	Tabakblätter, unverarbeitet	88,129	11,981,808	82,331	100	12,416	21	Feuilles de tabacs non manufacturées
113	Cigarren	973	1,242,290	916	4,312	2,982,816	4,060	Cigares
113	Cigaretten	2,424	2,382,608	1,712	29	38,566	24	Cigarettes
114a	Bier in Fässern, bis 2 hl	140,579	3,613,320	146,899	16,465	407,621	22,501	Bière en fûts jusqu'à 2 hl
117a	Naturwein in Fässern, bis zu 15°	1,444,525	45,809,192	1,358,914	2,429	214,669	2,006	Vin naturel en fûts, jusqu'à 15°
117b	Weine aus Marsala etc., in Fässern	16,132	1,448,715	14,348	—	—	—	Vins Marsala, etc., en fûts
117	Naturwein in Flaschen etc.	2,344	522,100	2,206	2,217	275,441	1,532	Vin naturel en bouteilles, etc.
121	Schaumweine	5,920	1,621,670	6,104	516	106,045	558	Vins mousseux
126a	Rum, Cognac etc. in Fässern	3,842	779,010	2,358	357	95,785	369	Cognac, Rhum; etc. en fûts
127a	Rum, Cognac etc. in Flaschen etc.	215	95,780	227	295	73,028	367	Cognac, Rhum, etc. en bouteilles, etc.
129a	Wermut his und mit 18°	1,428	128,030	1,211	11,293	1,041,280	11,405	Vermouth jusqu'à 18°
	Essig und Essigsäure:							Vinaigre et acide acétique:
130	— mit einem Säuregehalt von 12% oder weniger	451	16,109	490	1,142	33,484	1,206	— contenant 12% ou moins en acide acétique pur
131	— mit einem Säuregehalt über 12%	35	3,260	57	20	2,066	8	— contenant plus de 12% en acide acétique pur
	Tiere.	Stück - pièces		Stück - pièces	Stück - pièces		Stück - pièces	Animaux.
132a	Pferde zum Schlachten	5,120	780,257	5,420	13	2,136	4	Chevaux de boucherie
132b	Pferde, andere	9,148	9,338,185	10,070	1,307	1,149,520	1,326	Autres chevaux
132c	Füllen	2,511	1,699,480	2,201	104	36,850	95	Poulains
136a	Ochsen mit Milchzähnen: Schlachtvieh	15,003	10,173,904	10,287	18	13,180	2	Bœufs avec dents de lait: de boucherie
136b	Ochsen mit Milchzähnen: Nutzvieh	130	74,575	355	187	74,830	24	Bœufs avec dents de lait: de ferme
136c	Ochsen ohne Milchzähne	41,662	30,106,564	40,950	1	550	3	Bœufs sans dents de lait
137a	Stiere zur Zucht	4	2,470	4	4,019	3,664,998	3,147	Taureaux destinés à la reproduction
137b	Stiere zum Schlachten: mit Milchzähnen	9,147	6,092,345	6,824	152	125,470	8	Taureaux de houcherie: avec dents de lait
137c	Stiere zum Schlachten: ohne Milchzähne	644	447,025	965	36	31,310	2	Taureaux de boucherie: sans dents de lait
138a	Kühe: Schlachtvieh	1,111	596,875	458	1,517	767,870	14	Vaches: de boucherie
138b	Kühe: Nutzvieh	466	282,310	341	6,312	5,526,174	6,150	Vaches: de ferme
139a	Rinder: Schlachtvieh	1,194	633,065	200	6	2,950	—	Génisses: de houcherie
139b	Rinder: Nutzvieh	55	32,650	90	2,004	1,630,251	1,609	Génisses: de ferme
140	Kälber bis und mit 60 kg	49	3,715	60	8,667	264,592	2,513	Veaux jusqu'à 60 kg inclusivement
141	Mastkälber über 60 kg	23,020	3,174,023	18,962	878	97,503	409	Veaux gras de plus de 60 kg
142a	Andere weibliches Jungvieh	86	35,520	109	4,337	1,276,265	4,825	Autres jennes bêtes femelles
142b	Jungochsen	82	37,910	100	1,374	326,189	2,193	Bouvillons
143	Schweine über 60 kg	33,488	4,071,174	93,454	98	12,576	26	Porcs de plus de 60 kg
145	Schafe	112,558	4,509,073	105,412	365	13,760	286	Moutons
	Düngstoffe.	q netto		q netto	q netto		q netto	Engrais.
165	Knochen, rohes Knochenmehl etc.	178,213	1,636,155	192,466	7,328	71,258	9,367	Os, poudre d'os brute, etc.
166	Thomaspophosphate	541,818	2,709,090	473,530	—	—	—	Résidus de la déphosphorisation du fer
167	Kalidünger; Stassfurter Abraumsalze	150,057	900,342	117,172	—	—	—	Engrais de potasse: résidus de Stassfurt
169	Aufgeschlossene Düngmittel	259,965	2,673,870	243,517	74,870	1,289,222	66,784	Engrais préparés
	Häute, Leder, Schuhwaren.							Cuir et peaux, chaussures.
172	Häute, roh	23,023	3,367,705	23,143	72,107	12,483,836	67,515	Cuir brut
173	Felle, roh	6,346	2,528,760	8,731	32,543	9,464,910	32,748	Peaux brutes
177	Bodenleder; Kopf- und Bauchleder	30,440	12,935,005	25,980	551	137,039	244	Cuir pour semelles; collets et flancs
178	Kalbleder, naturbraun, gewischt	337	360,120	536	267	300,402	316	Cuir de veau, en blanc ou cirés
179	Kalbleder, narbenschwarz, chagriniert	952	1,276,700	800	476	858,050	749	Peaux de veau, noircies sur fleur et chagrénées
180	Schmalleder und Rindsleder, braun oder gewischt	2,787	1,661,870	2,655	36	32,196	8	Cuir empesqués, de vache ou de boeuf, en blanc ou cirés
181	Andere Oberleder	12,088	9,502,025	9,092	68	72,444	65	Autres cuirs et peaux pour tiges

Table with columns: Gattung der Ware, Einfuhr-Importation (Menge, Wert), Gleiches Periode des Vorjahres, Ausfuhr-Exportation (Menge, Wert), Gleiches Periode des Vorjahres, Nature de la marchandise. Rows include categories like Zeng, Riemen, Lederwaren, Holz, Papier, Spinnstoffe, and various textile products.

Gebrauchs- Artikel Tarif-Nr.	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation		Ausfuhr - Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge	Wert	Menge	Wert		
		Quantité	Valeur	Quantité	Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto	
462	Wollgarne: Kammgarn:						Fils de laine peignée:
463	— roh, einfach	4,354	3,452,690	4,758	4,831	5,389	— écrus, simples
468	— roh, mehrfach	3,769	2,830,185	3,472	5,951	5,567	— écrus, à plusieurs bouts
468	— gebleicht, gefärbt etc.: mehrfach	2,789	2,266,045	2,427	43	60	— blanchis, teints, etc., à plusieurs bouts
470	Garne für den Detailverkauf	3,859	3,483,340	3,538	1,554	1,553	Fils pour la vente en détail
472	Kammgarngewebe, roh	145	137,140	90	2,784	2,246	Tissus écrus, de laine peignée
474	Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt:						Tissus blanchis, teints, imprimés:
475a	— über 300 gr per m ²	12,108	9,507,895	11,001	311	420	— de plus de 300 gr par m ²
475b	— Zanella und Serge	1,128	1,239,900	1,011	1	1	— Zanella et serge
482b	— von 300 gr und weniger per m ²	11,357	18,448,355	11,665	1,660	2,062	— de 300 gr on moins par m ²
484	Bodenteppiche, feine	5,093	3,375,440	4,271	37	79	Tapis de pieds, fins
484	Bänder	181	362,000	198	8	8	Rubannerie
485	Posamentierwaren	272	291,157	261	10	16	Passementerie
486	Stickerrien	88	118,328	98	252	527	Broderies
508a	Strohgeflechte (Tressen), roh	11,021	5,254,020	8,789	816	419	Tresses de paille, écruces
508b	— andere	445	174,900	422	7,006	5,362	Tresses, autres
511	Waren aus Stroh etc, gefärbt, bedruckt, mit Verzierungen etc.	76	48,148	58	4,241	4,710	Articles en paille, etc., teints, imprimés, avec ornements, etc.
	Kautschuk und Guttapercha.						Caoutchouc et gutta-percha.
517	Bänder, Streifen, Platten, Kugeln etc.: ohne Gewebe- oder Metalleinlage	1,816	1,558,000	1,636	55	54	Bandes, feuilles, plaques, boules, etc.: sans intercalation métallique on de tissans
522	Schläuche, Röhren: m. Gewebe o. Metalleinl.	5,779	5,047,460	5,242	124	99	Thyaux, tubes: av. intercal. métal. on d. tissans
527	Gewebe in Verbind. m. andern Textilstoffen	296	355,200	278	1,111	978	Tissus combinés av. d'autres matières textiles
	Konfektion.						Confection.
530	Leibwäsche aus Baumwolle, Leinen etc.:						Lingerie en coton, lin, etc.:
531	— Hemden	1,285	1,263,650	1,126	78	35	— chemises
532	— Hemdenkragen, Manschetten etc.	890	980,900	818	2	2	— cols, manchettes, etc.
532	— andere	1,567	1,783,700	1,567	444	405	— autre
535	Korsetten aus Baumwolle	1,740	1,679,350	1,514	5	5	Corsets, de coton
538	Wirk- und Strickwaren:						Bonneterie, tricots:
538	— Strümpfe aus Baumwolle etc.	1,136	1,195,050	788	8	6	— bas de coton, etc.
539	— and. a. B*Wolle etc., ohne Handschuhe	1,599	1,457,800	1,600	1,979	1,775	— autres, en coton, etc., sans les gants
542	— a. Seide, ohne Strümpfen, Handschuhe	54	252,770	27	1,568	1,528	— en soie, sans les gants et les bas
545	— a. Wolle, ohne Strümpfen, Handschuhe	1,959	2,570,510	1,871	3,619	3,120	— en laine, sans les gants et les bas
546	Herrenkleider:						Vêtements pour hommes:
546	— aus Baumwolle, Leinen etc.	1,448	1,303,200	1,139	32	31	— en coton, lin, etc.
548	— aus Wolle	4,890	7,572,100	4,653	50	44	— en laine
549	Damenkleider:						Vêtements pour dames:
550	— aus Baumwolle, Leinen etc.	2,841	4,598,000	2,367	58	50	— en coton, lin, etc.
550	— aus Seide	249	1,600,052	281	10	9	— en soie
551	— aus Wolle	5,026	11,000,600	4,653	39	38	— en laine
552	— bestickt; Spitzenkleider	98	843,346	75	17	15	— brodés; vêtements de dentelles
553	Krawatten aller Art	188	928,850	173	2	3	Cravates de tout genre
	Mineralische Stoffe.						Matières minérales.
588	Kies und Sand	5,799,556	2,314,331	5,063,474	879,653	295,310	Gravier; sable
589	Bruchsteine, roh	2,436,906	999,589	2,414,762	192,131	215,483	Pierres de carrière, brutes
614	Kalk, hydraulischer	32,743	68,335	26,652	261,755	233,610	Chaux hydraulique
618	Romanement	163,625	490,875	166,389	2,708	1,683	Ciment romain
619	Portlandement	57,286	257,522	178,580	849,824	321,759	Ciment Portland
639	Asphalt und Erdharze, roh	27,394	263,472	23,682	492,088	385,059	Asphalte et bitumes, bruts
643a	Steinkohlen:						Houille
645	Coaks	19,120,697	55,853,308	18,070,793	—	—	—
646	Brikette	4,112,879	16,151,046	3,741,706	88,952	91,307	Coke
		8,644,019	24,459,997	9,542,891	2,997	10,249	Briguettes
	Ton, Steinzeug; Töpferwaren.						Argile et grès; poteries.
651	Backsteine, roh oder engobiert: nagelecht oder quergelocht	59,580	117,953	63,865	79,315	80,376	Briques, brutes ou engobées: pleines on per- cées transversalement
660	Backsteine, Röhren etc.: feuerf. n. säurefest	141,428	900,570	152,652	3,306	2,948	Briques, tuyaux, etc.: réfract. a. fen. et a. acides
676	Steinzeugwaren, feine	7,239	659,740	8,271	38	31	Poterie fine en grès
678	Töpferwaren mit weissem oder gelblichem Bruch: Parian, Biskuit	12,720	702,085	9,443	117	161	Poteries à cassure blanche ou jaunâtre; parian; biscuit.
679	Isolatoren aus Porzellan	11,945	1,194,500	10,407	190	188	Isolateurs en porcelaine
680 b	Porzellan	16,183	2,476,205	14,607	174	138	Porcelaine
	Glas.						Verre.
686	Fensterglas, naturfarbig	62,502	1,701,756	65,738	—	—	Verre à vitres, de couleur naturelle
692	Hohlglas aus halbweissem Glas	6,967	202,043	7,478	766	202	Verrerie de verre mi-blanc
693	Hohlglas aus farblosem Glas	25,979	1,365,585	25,627	408	507	Verrerie de verre incolore
694c	Hohlglas, geschliffen, graviert etc.	10,297	1,464,606	9,832	195	160	Verrerie polie, gravée, etc.
	Metalle.						Métaux.
710 a	Roh Eisen, Rohstahl	1,373,601	18,891,255	—	—	—	Fer et acier bruts
711	Bruch Eisen und Alts Eisen	129,119	903,633	130,951	419,731	371,770	Débris de fer et ferraille
714	Rund Eisen, unter 75 mm Dicke	267,293	4,532,444	162,105	1,212	23,981	Fer rond, de moins de 75 mm
715	Walzdraht in Ringen	144,045	2,376,263	101,144	7	11	Fer à filer en torches
718b	Flacheisen, Quadrateisen, unter 36 cm ² Folgeisen roh:	202,189	4,008,110	150,910	1,455	1,060	Fer plat, fer carré, moins de 36 cm ² Fers spéciaux bruts:
719	— Querschnitt 12 cm und mehr	572,886	8,597,420	506,617	2,184	1,133	— section de 12 cm on plus
720	— — 6—12 cm	166,029	2,409,292	114,846	1,125	1,128	— — de 6 à 12 cm
721	— — unter 6 cm	50,820	870,907	37,030	2,464	2,291	— — de moins de 6 cm
723b	Eisen gezogen oder kalt gewalzt:						Fer étiré on laminé à froid:
724	— roh, unter 12 kg per Meter	21,742	669,968	19,752	4,372	3,796	— brut, moins de 12 kg par mètre
724	— verbleit, verzinkt etc.	33,874	1,266,234	27,232	209	182	— plombé, étamé, etc.
725	Eisenblech, roh, verzinkt etc.:						Tôle de fer brute, zinguée, etc.:
726	— 10 mm Dicke und mehr	88,132	1,368,775	72,423	69	25	— épaisseur 10 mm et plus
726	— von 3 bis 10 mm	101,878	1,628,985	58,048	1,611	192	— — 3 à 10 mm
728	Dekapierete Bleche etc., unter 3 mm. Anders Eisblech unter 3 mm:	99,995	3,341,418	98,999	467	786	Tôle décapée, etc., moins de 3 mm Autre tôle de fer, moins de 3 mm:
730b	— roh	88,514	1,602,866	66,697	163	230	— brute
731	— verzinkt, verbleit, verzinkt	257,269	14,664,333	231,679	229	159	— étamée, plombée, zinguée
733	Schiennen, 15 kg und mehr per Meter	573,570	8,460,157	398,696	461	549	Rails, 15 kg on plus par mètre
750	Feilen, Raspeln, unter 16 cm	140	136,000	127	1,036	1,142	Limes, râpes, moins de 16 cm
751	Sensen, Sichel, Gabeln	2,940	720,300	2,640	77	89	Faux, faucilles, fourches
752	Landwirtschaftliche u. Gartenwerkzeuge Schlosser- und Spenglerwaren:	3,121	499,360	2,832	106	72	Outils pour l'agriculture et l'horticulture Serrurerie et Spenglererie:
787	— roh, gefeilt etc.	9,848	1,477,200	8,457	1,514	1,538	— brutes, limées, etc.
788b	— verzinkt, verpulvert etc.	11,047	2,375,105	10,078	5,933	4,856	— étamés, cuivrés, etc.
789b	— bemalt, lackiert etc.	4,727	1,181,750	4,459	208	249	— peintes, vernies, etc.
790	— emailliert	2,624	616,640	2,495	4,373	3,386	— émaillés
793	Waren aus Grauguss:						Ouvrages en fonte grise:
794	— roh, 100 kg und mehr per Stück	44,852	740,058	28,004	5,598	7,241	— bruts, 100 kg on plus par pièce
794	— roh, 40—100 kg per Stück	22,788	421,573	23,363	1,027	1,097	— bruts, 40 à 100 kg par pièce
795	— roh, 5—40 kg per Stück	38,205	879,412	37,259	3,375	2,270	— bruts, 5 à 40 kg par pièce
796	— roh, weniger als 5 kg per Stück	13,744	454,500	14,234	787	862	— moins de 5 kg par pièce
797	— emailliert	16,833	981,780	13,151	48	56	— émaillés
798	— andere, 100 kg und mehr per Stück	4,282	120,304	3,487	1,836	1,727	— autres, 100 kg on plus, par pièce
799	— andere, 40—100 kg per Stück	2,691	98,566	2,173	434	788	— autres, 40 à 100 kg par pièce
800	— andere, 5—40 kg per Stück	5,286	222,204	5,278	874	565	— autres, 5 à 40 kg par pièce
801	— andere, weniger als 5 kg per Stück	5,872	324,430	5,743	366	252	— moins de 5 kg par pièce
809	Schmiedwaren, andere als rohe, von weniger als 25 kg per Stück	12,107	1,187,732	10,166	4,271	3,518	Ouvrages en fer forgé, etc., autres que bruts, de moins de 25 kg par pièce
815	Kupfer in Barren, Blöcken etc.	12,777	2,568,177	13,514	815	114	Cuivre en barres, saumons, etc.
816	Kupferbruch, Atmetall.	16,498	3,233,608	9,422	24,215	11,984	Débris de cuivre, vieux métal
817	Kupfer in Stangen, Blech	32,191	7,275,168	34,238	4,885	4,969	Cuivre en barres, tôle
818	Kupferdraht	57,186	12,580,920	46,047	1,862	1,323	Fil de cuivre

* Infolge Aufteilung der Post. 710 ist eine Gegenüberstellung des Vorjahres nicht möglich. — * Par suite de la subdivision du n° 710 une comparaison avec l'année précédente n'est pas possible.

Gebrauchs- art N°	Gattung der Ware	Einfuhr - Importation		Ausfuhr - Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge	Wert	Menge	Wert		
		Quantité	Valeur	Quantité	Valeur		
819	Kupferrohren	q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto	Tuyaux de cuivre
	Kupferwaren:	6,871	1,649,040	934	195,048	801	Ouvrages en enivre:
833	— roh, nicht abgedreht	1,915	679,825	512	138,225	509	— bruts, non tournés
834	— abgedreht	2,047	1,084,910	416	186,787	232	— tournés
835	— poliert, mattiert	3,459	1,890,979	898	656,920	601	— polis, matés
836	— vernickelt, bemalt etc.	4,981	3,275,469	1,193	1,025,302	981	— nicklés, peints, etc.
841	Weichblei in Barren, Blöcken etc.	65,699	2,951,955	897	40,211	1,211	Plomb doux en barres, saumons, etc.
848	Zinn in Barren, Blöcken etc.	27,748	2,025,604	21,108	22,115	16,581	Zinc en barres, saumons, etc.
849	Zinn, gewalzt, Stangen, Blech etc.	16,049	1,261,822	15,535	106	124	Zinc laminé, barres, tôle, etc.
853	Zinn in Barren, Blöcken, Platten	14,806	7,773,150	12,874	570	618	Étain en barres, saumons, plaques
856	Stanniol	1,489	893,400	2,468	1,011	999	Tain
860	Nickel, gewalzt, Blech, Röhren etc.	4,406	1,321,800	5,041	25	27	Nickel laminé, tôle, tuyaux, etc.
862	Aluminium, rein, in Masseln	1,235	185,250	572	79,840	34,622	Aluminium pur, en masses
863	Aluminium, rein, in Stangen, Blech etc.	2,771	623,475	1,244	2,816	1,645	Aluminium pur, en barres, tôle, etc.
869a	Gold, unbearbeitet	kg netto	Fr.	kg netto	Fr.	kg netto	Or, non ouvré
869b	Silber, unbearbeitet	84,561	8,709,783	86,863	7,449	10,964	Argent, non ouvré
869c	Gold, gemünzt	3,857	10,409,530	5,893	7,915	7,906	Or monnayé
869e	Silber, gemünzt	249,598	49,920,079	116,300	43,903	35,108	Argent monnayé
874a	Gold- und Silberschmiedwaren	15,449	4,180,633	14,573	1,398	1,290	Orfèverie et argenterie
874b	Bijouterie, echt	9,290	13,890,707	7,959	3,908	3,346	Bijouterie vraie
	Maschinen und Fahrzeuge.						Machines et véhicules.
	Maschinenteile, roh vorgearbeitet:	q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto	Pièces de machines, grossièrement ébauchées:
879	— grobe	57,143	3,272,961	43,292	1,546	2,083	— grossières
880	— unter 50 kg. per Stück	3,129	335,137	2,673	80	36	— moins de 50 kg par pièce
881	Dampfkessel etc.: aus Eisen	37,827	2,929,928	29,717	18,280	22,354	Chaudières, etc.: en fer
884	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	13,994	2,027,709	13,693	14,117	17,990	Machines pour la filature et le retordage
885	Webstühle	1,842	129,719	1,978	50,176	45,042	Métiers à tisser
886	Andere Webereimaschinen	2,128	537,842	1,862	14,187	12,161	Autres machines pour le tissage
887	Strick-, Wirk- und Verlichtungsmaschinen	1,487	391,957	804	2,757	2,949	Machines à tricoter, etc.
888	Stückmaschinen, Fädelmaschinen	32,631	5,262,513	14,242	25,961	20,052	Machines à broder et à enfiler
889	Nähmaschinen und fertige Teile	16,141	3,454,214	13,441	960	646	Machines à coudre et pièces finies
890	Maschinen für den Buchdruck etc.	13,064	2,697,566	11,683	4,685	3,909	Machines pour l'imprimerie, etc.
892	Hanswirtschaftliche Maschinen	3,627	600,870	3,607	412	351	Machines pour l'économie domestique
893b	Landwirtschaftliche Maschinen	20,146	1,695,502	20,638	5,290	5,492	Machines pour l'agriculture
	Maschinen der Tarifpositionen 894—898:						Les machines des nos 894 à 898 du tarif d'usage:
M Dy	Dynamo-elektrische Maschinen	5,943	1,479,461	3,670	69,048	71,568	Machines dynamo-électriques
M 1	Papiermaschinen; Färberei-, Zeugdruck-, Bleicherei- und Appreturmaschinen.	15,895	1,532,273	5,368	4,319	1,445	Machines pour la fabrication du papier; machines pour la teinturerie, l'impression sur étoffes, le blanchiment et l'appréage
M 2	Müllereimaschinen	2,249	311,519	2,744	74,409	63,770	Machines pour la minoterie
M 3	Wasserkraft- u. Winddruckmasch.-Pumpen	4,851	847,808	4,878	48,774	41,583	Moteurs hydrauliques et à vent; pompes
M 4	Dampfmaschinen, Dampfmaschinen etc.	4,982	555,368	2,358	46,888	39,257	Machines à vapeur; turbines à vapeur, etc.
M 5	Gas-, Petrol-, Benzin-, Heißluft- und Druckluftmaschinen etc.	2,129	530,640	1,714	66,096	49,198	Moteurs à gaz, à pétrole, à benzine, à air chaud, à air comprimé, etc.
M 6	Werkzeugmaschinen	43,532	6,934,555	38,099	9,950	8,567	Machines-outils
M 7	Maschinen für die Herstellung von Nahrungsmitteln; Kühlanlagen; Luftkompressoren	13,894	2,323,128	11,673	22,399	17,725	Machines pour la fabrication de substances alimentaires; installations frigorifiques; compresseurs d'air
M 8	Maschinen für die Fabrikation von Ziegeln, Cement etc.	8,510	813,268	12,689	6,262	6,379	Machines pour la fabrication des tuiles, du ciment, etc.
M 9	Maschinen u. mech. Geräte, nicht genannte	70,919	11,725,161	64,322	38,904	31,646	Machines et engins mécaniques non dénommés
899	Eiserne Konstruktionen etc.	27,248	1,632,054	11,283	9,816	4,222	Constructions en fer, etc.
	Fuhrwerke und Fahrräder mit Motor:						Voitures, bicyclettes et tricycles à moteur:
913b	— ohne Leder, ohne Polster	4,481	3,814,190	4,501	16,904	13,424	— sans cuir, non rembourrés
914b	— mit Leder oder Polster	4,504	3,892,060	3,370	3,525	1,940	— avec cuir, rembourrés
915	Bicycles und Tandems ohne Motor	3,441	2,798,370	3,448	24	26	Bicyclettes et tandems sans moteur
	Uhren.	Stück - pièces	Fr.	Stück - pièces	Fr.	Stück - pièces	Horloges et montres.
933a	Uhrgehäuse, fertig, aus Nickel etc.	190,103	931,412	163,648	2,133,879	2,341,644	Boîtes de montres, finies, en nickel, etc.
933b	Uhrgehäuse, fertig, aus Silber	3,587	25,528	2,612	286,757	276,211	Boîtes de montres, finies, en argent
933c	Uhrgehäuse, fertig, aus Gold	2,015	127,049	780	87,017	92,390	Boîtes de montres, finies, en or
935a	Taschenuhren aus Nickel etc.	22,020	138,865	21,068	7,112,308	37,982,856	Montres nickel, etc.
935b	Silberne Taschenuhren	3,610	44,325	1,533	3,346,637	3,031,048	Montres argent
935c	Goldene Taschenuhren	1,834	200,780	1,520	1,057,376	1,022,948	Montres or
935d	Chronographen, Repetieruhren etc.	63	2,399	51	38,055	32,396	Chronographes, montres à répétition, etc.
934	Fertige Bestandteile	q netto	Fr.	q netto	Fr.	q netto	Pièces détachées finies
	Instrumente und Apparate.						Instruments et appareils.
937	Astron., geod. u. mathem. Instrumente	47	164,572	198	168	156	Instr. astron., géodés., mathém.
948	Gasmesser, Kassakontrollapparate, Rechen- und Schreibmaschinen	3,563	3,681,241	2,964	831	701	Compteurs à gaz, caisses-contrôles, machines à calculer et à écrire
953	Elektrische Kontroll-Apparate etc.	893	1,109,372	982	956	569	Compteurs électriques
955	Phonographen, Kinematographen etc.	1,043	660,422	930	6,817	6,246	Phonographes, cinématographes, etc.
956	Nicht genannte Instrumente und Apparate für angewandte Elektrizität	4,955	2,471,991	4,081	9,165	6,927	Instruments et appareils pour les applications de l'électricité, non dénommés
957	Pianos, Tafel- und Flügelklaviere	4,825	1,780,944	4,969	202	169	Pianos, pianos droits ou à queue
965	Musikwerke, fertige	377	144,903	425	1,246	1,252	Boîtes à musique, finies
	Chemikalien und Farwaren.						Espèces chimiques et couleurs.
969	Kolophonum	24,419	976,760	22,628	—	—	Colophane
995	Terpentinöl	15,211	1,216,880	14,391	562	403	Essence de térébenthine
998	Weinstein, ungerünigt	121	16,940	365	1,722	1,944	Tartre brut
1000	Aetzkali, Aetzatron, fest.	90,377	2,496,514	80,330	43	5	Potasse et soude caustiques, à l'état solide
1010	Calciumcarbid	484	9,922	1,760	336,465	240,152	Carbure de calcium
1012	Chlorkalk	8,904	97,944	8,568	2,038	5,288	Chlorure de chaux
1036	Schwefelsäure, schweflige Säure	39,204	540,583	108,746	3,841	6,846	Acide sulfurique, acide sulfureux
1044	Kupfervitriol und Fungivore	28,726	1,608,656	22,775	660	486	Vitriol de cuivre et fungivore
1051	Essigsäure mit brenzlichem Geruch; Milchsäure; Holzgeist, ungerünigt; Aceton, etc.	17,997	873,163	12,869	4,970	6,596	Acide lactique; esprit de bois, brut; acé-ton, etc.
1055	Gerbstoffextrakte	20,320	674,530	24,883	13,714	13,257	Extraits tannants
1065a	Steinkohlenteerderivate etc.	26,478	1,608,000	27,816	519	874	Dérivés du goudron de houille, etc.
1065b	Benzin	157,974	4,423,272	145,565	—	—	Benzine
1066a	Anilin	12,330	1,208,340	8,517	73	11	Aniline
1066b	Anilinverbindungen	7,980	1,995,000	9,732	1,284	1,248	Combinaisons d'aniline
1075	Leim	6,514	586,260	6,285	10,822	7,495	Colle-forte pour menuisiers, etc.
1095	Blaulohzextrakt, etc.	6,371	719,655	5,501	4,555	4,855	Extrait de bois de Campêche, etc.
1098	Anilinfarben; Teerfarben	6,167	2,035,110	5,236	78,295	70,829	Couleurs d'aniline, etc.
1113	Firnisse, Lacke und Siccativ	8,264	1,326,110	7,090	581	352	Vernis, laques et siccatifs
	Technische Fette, Öle etc.						Graisses, huiles, etc.
1115	Leinöl, unverarbeitet	34,729	3,125,610	31,287	27	47	Huile de lin, brute
1116	Olivenöl, denaturiert etc.	7,474	523,180	8,557	440	427	Huile d'olives, dénaturée etc.
1118	Flüssige Fette und Öle, nicht genannte, unverarbeitet	44,370	3,105,900	40,377	232	22,256	Graisses liquides et huiles, non dénommées, non travaillées
1120	Kokosöl, Palmöl etc., unverarbeitet	40,665	3,689,488	34,105	73	21	Huile de coco, huile de palme, etc., brutes
1121	Talg, Knochenfett etc., unverarbeitet	18,302	1,464,180	20,776	3,872	2,770	Suif, graisses d'os, etc., brutes
1126	Petroleum	665,052	9,975,480	688,376	10	—	Pétrole
1129	Paraffine und Ceresine, rein	9,527	638,309	11,678	10	16	Paraffine und cérésine, pures
1131b	Maschinenschmieröle	141,720	3,113,139	128,933	649	536	Huiles pour le graissage des machines
1141	Seifen, gewöhnliche; Schmierseife	21,134	1,374,340	19,088	983	829	Savons ordinaires; savon mou
	Nicht anderweit genannte Waren.						Articles non dénommés ailleurs.
1145	Quincaillerie und Merceriwaren	14,722	9,069,515	13,267	1,048	844	Quincaillerie et mercerie
1146	Falsche Bijouterie	680	2,015,695	754	10	9	Bijouterie fausse
1149	Ghrlampen, mit Fassung	1,048	2,620,000	681	522	562	Lampes à incandescence, avec douille
1159b	Bureaubedürfnisse etc.	4,266	1,741,910	3,728	155	118	Fournitures de bureau, etc.
1160	Spielzeug aller Art	12,221	3,100,277	11,487	140	137	Jonets de tout genre

Schweizerische Volksbank

Altstetten, Basel, Bern, Dachselden, Delsberg, Eschlikon, Freiburg, St. Gallen, Genf, St. Immer, Lausanne, Montreux, Moutier, Pruntrut, Saignelégier, Thalwil, Tramelan, Uster, Wetzikon, Winterthur, Zürich

Einbezahletes Stammkapital und Reserven fr. 74 1/2 Millionen

Wir verabfolgen bis auf weiteres al pari

4 1/2 % Obligationen

auf 3 Jahre fest,

auf den Namen oder Inhaber lautend, in Stücken von Fr. 500, 1000 und 5000, mit halbjährlichen, an allen oben bezeichneten Kassen der Bank zahlbaren Coupons. (866 Y) (1053 I)

Die Generaldirektion.

S. A. de l'Hôtel des Alpes-Terminus-Gare, Bulle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi, 12 mai 1913, à 8 heures du soir à l'Hôtel des Alpes-Terminus, à Bulle

TRACTANDA:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires. (822 B) (1152.)
- 5° Propositions individuelles.

Le compte de profits et pertes, le bilan et le rapport des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires, dès le 3 mai 1913, au domicile de la Banque Populaire de la Graysère, à Bulle.

Les actions devront être déposées trois jours avant la réunion à la banque précitée, pour pouvoir être représentées à l'assemblée. Le dépôt des titres pourra être remplacé par des certificats délivrés par les maisons de banques dépositaires des titres.

Bulle, le 19 avril 1913.

Le conseil d'administration.

St. Gallische Hypothekarkassa in St. Gallen

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von

4 1/2 % Obligationen

unseres Institutes auf 3—5 Jahre fest, stempelfrei auf den Namen oder Inhaber lautend, mit Jahres- oder Semester-Coupons. (1341 G) 940

Den Inhabern von gekündeten und kündbaren Obligationen offerieren wir die Konversion in 4 1/2 % Titel auf 3—5 Jahre fest, ohne Aurechnung der Kündigungsfrist.

Die Direktion.

Thurgauische Kantonalbank in Weinfelden

Filialen in

Amriswil, Bischofszell, Frauenfeld, Kreuzlingen, Romanshorn und Sirmach

Agentur in Steckborn

Staatsgarantie

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von

4 1/2 % Namen- oder Inhaber-Obligationen unserer Anstalt

gegenseitig 2 oder 3 Jahre fest, mit nachheriger sechsmonatlicher Kündigung. F 8858 Z (3.)

Einzahlungen nehmen an unserer Bankbureaux entgegen:
In Basel: HH. Ehinger & Cie. In Neuenburg: HH. Pury & Cie.
In Bern: HH. von Ernst & Cie. In St. Gallen: HH. Wegelin & Cie.
In Glarus: Glarner Kantonalbank. In Zürich: HH. Blankart & Cie.

Gekündete oder kündbare solide Staats-, Bank- und Städte-Obligationen nehmen wir so lange Konvenienz bestmöglich an Zahlung. Den Besitzern von kündbaren oder bereits gekündeten Obligationen unserer Anstalt anbieten wir bis auf weiteres (unter Berücksichtigung der Kündigungsfrist) die Aufstempelung auf 4 1/2 % auf weitere 2 oder 3 Jahre gegenseitig fest mit nachheriger sechsmonatlicher Kündigung.

Die Direktion.

307 Vermittlungen

vom 1. August 1912 bis 31. März 1913 durch die Exportvermittlungsstelle der

Schweizer Export-Revue „Der Economist“

Für Fr. 6. — Jahresabonnement (Ausland Fr. 8. —) können Sie

den gleichen Vorteil wie Ihre Konkurrenz geniessen. (14282 Z) 1122

Probenummern gratis durch den Verlag der Schweizer Export-Revue „Der Economist“ Zürich I

Ausschreibung von Bauarbeiten

Ueber die

Erd-, Maurer-, Zimmer-, Spengler-, Dachdecker-, Schreiner-, Parkett-, Schlosser- und Malerarbeiten

zu einem Zollgebäude in Hemishofen (Kanton Schaffhausen) wird Konkurrenz eröffnet. (3630 Y) 1231

Pläne, Bedingungen und Angebotformulare sind auf dem Zollobureau Ramsen-Grenze aufgelegt.

Uebernahtsofferten sind verschlossen unter der Aufschrift: «Angebot für Zollgebäude Hemishofen» bis und mit dem 16. Mai nächstbin franko einzureichen an die

Direktion der eidg. Bauten.

Bern, den 3. Mai 1913.

Société immobilière de Caux

Remboursement d'obligations de fr. 500 4 1/2 % des emprunts des 1^{er} mars 1900 et 1^{er} mars 1903

Neuvième tirage

Les 80 obligations numéros:

58	960	1962	2785	4214	4934	6031	6631
189	1042	2007	3001	4326	5139	6175	6638
327	1153	2049	3160	4340	5333	6187	6694
531	1177	2056	3245	4364	5430	6215	6732
752	1357	2254	3272	4417	5515	6218	6734
755	1370	2338	3317	4430	5608	6230	6735
762	1667	2460	3601	4559	5644	6234	6746
800	1707	2526	3665	4603	5687	6415	6892
814	1808	2705	3757	4620	5789	6439	6905
950	1842	2713	4022	4736	5863	6545	6937

ont été désignées par le tirage au sort de ce jour, pour être remboursées au pair, soit fr. 500, le 31 mai 1913, aux caisses:

du Bankverein Suisse, à Lausanne et Genève;
de la Banque de Montreux, à Montreux;
MM. Cuénod, de Gautard & Cie., à Vevey;
MM. Zahn & Cie., à Bâle;
MM. Du Pasquier, Montmolin & Cie., à Neuchâtel.

L'intérêt de ces titres cessera de courir à partir du 31 mai 1913.

Caux, le 1^{er} mars 1913.

(21701 L) (570 I)

Le conseil d'administration.

Zürcher Kantonalbank

Bis auf weiteres sind wir gegen Bareinzahlung Abgeber von (3084 Z) 145,

4 1/2 % Obligationen

gegenseitig auf 3 oder 4 Jahre fest

auf den Inhaber oder auf den Namen lautend, in Stücken von 500, 1000 und 5000 Franken, mit Semestercoupons, welche bei sämtlichen schweizerischen Kantonalbanken spesenfrei zahlbar sind.

Die Direktion.



WESTFALITES

- Les plus sûrs
- Les plus actifs
- Les meilleurs

Se méfier des Imitations.

Ontillage pneumatique

PETITPIERRE FILS & Co

NEUCHÂTEL

Maison fondée en 1848 955

Spediteur

20jähr., deutsch, französ. u. etwas ital. korrespondierend, in internat. Verkehren versiert, ungekündigt, sucht gelegentl. Engagement. Beste Referenz. Off. sub Chiff. S1198 HB an Haasenstein & Vogler, Bern.

Les insertions

pour les

financiers

commerçants

et Industriels

trouvent dans la

Feuille officielle

suisse du commerce

la publicité la plus étendue et la plus efficace.

Régie des annonces:

Haasenstein & Vogler

A. Gut-Willi

Geschäftsbureau

Franziskanerplatz 6

Luzern

Gütlicher und rechtlicher Inkasso von Forderungen, Vertretung in Erbschafts- und Konkursachen, Kapitalanlagen, Uebernahme von Liquidationen aller Art, Vermögens- u. Liegenschaftsverwaltungen, Vermietung von Villen, Hotels und Häusern etc. Kaufvermittlung von aller Art Liegenschaften und Grundstücken. (14 Lz) 840.

Buchführung

Ordne zuverlässig, rasch, diskret vernachlässigte Buchführungen, Inventur und Bilanzen, Bücherexperten, Einführung der amerik. Buchführung nach praktischem System mit Geheimbuch. Prima Referenzen. Komme auch nach auswärts.

H. Frisch, Neue Beckenhofstr. 11 (6.) Zürich IV.

Schweiz. Bodenkredit-Anstalt

Werdmühleplatz 1, Zürich 1

Aktienkapital Fr. 10,000,000

Annahme von Geldern:

à $4\frac{1}{2}\%$ gegen unsere Obligationen

in Titeln à Fr. 500, Fr. 1000 und höher, je nach Wunsch 3-5 Jahre fest, mit Halbjahres-coupons versehen; (26.)

à $4\frac{1}{4}\%$ auf Sparhefte, Einlagemaximum Fr. 5,000;

à 4% auf Einlagehefte, weitestgehendes Verfügungsrecht

Einzahlungen auf Sparhefte können unter Angabe der Nummer des Sparheftes (und der genauen Adresse bei neuen Einlegern) auch auf unser Postscheck-Konto VIII/1800 gemacht und zu diesem Zwecke Einzahlungsscheine bei uns bezogen werden.

Wir stehen Interessenten mit unserm Reglements und jeder wünschbaren Auskunft gerne zu Diensten.

Die Direktion.

„Maestranzi Schweizer Schokoladen A.-G.“

St. Gallen

Die „Maestranzi Schweizer Schokoladen A.-G., St. Gallen“ stellt anmit den Prioritätsaktionären der „Aktiengesellschaft Maestranzi Swiss Chocolate Co.“ auf Grund des Kaufvertrages vom 18., 19., 20. Dezember 1912 (Z. G. 1071) 1168,

100 Aktien von nom. Fr. 500

mit Dividendengenuss ab 1. Januar 1913 der

Maestranzi Schweizer Schokoladen A.-G., St. Gallen

zum käuflichen Erwerb zur Verfügung; der Kaufpreis ist festgesetzt auf Fr. 500 nebst Stückzins von $4\frac{1}{2}\%$ ab 1. Januar 1913.

Zehn Prioritätsaktien der „Aktiengesellschaft Maestranzi Swiss Chocolate Co.“ (soweit die 100 neuen Aktien nicht bezogen werden, auch eine geringere Zahl) geben das Recht zum Erwerb einer Aktie der „Maestranzi Schweizer Schokoladen A.-G.“

Die Prioritätsaktionäre der „A.-G. Maestranzi Swiss Chocolate Co.“ werden ersucht, von ihrem Bezugsrecht, unter Androhung des Rechtsverlustes im Unterlassungsfalle,

bis zum 10. Mai 1913

Gebrauch zu machen, und zwar durch Anmeldung und Aktienausweis gegenüber dem Unterzeichneten.

St. Gallen, den 25. April 1913.

Im Auftrage der „Maestranzi Schweizer Schokoladen A.-G.“:
Adv.-Bureau Dr. Eberle & Dr. Künzle
St. Gallen

„Maestranzi Schweizer Schokoladen A.-G.“

St. Gallen

Auf Grund von Artikel 2 des zwischen der „Aktiengesellschaft Maestranzi Swiss Chocolate Co.“ und der „Maestranzi Schweizer Schokoladen A.-G.“ geschlossenen Kaufvertrages vom 18., 19., 20. Dezember 1912 offeriert anmit letztere den Prioritäts-Aktionären der ersteren die

Auflösung der Prioritätsaktien der alten Gesellschaft

durch (Z. G. 1072) 1467,

Genuss-Scheine der neuen Gesellschaft

Jede Prioritätsaktie von nom. Fr. 500 berechtigt zum ausschweissen Erwerb eines Genussscheines.

Die Prioritätsaktionäre der „Aktiengesellschaft Maestranzi Swiss Chocolate Co.“ werden anmit ersucht, ihre Titel nebst Couponbogen innerhalb 30 Tagen ab heute, d. h.

bis zum 25. Mai 1913

an Unterzeichneten einzusenden, worauf sofort die Auslieferung der Genussscheine erfolgt. Nicht-Umtausch innert genannter Frist gilt als Rechtsverwirkung.

St. Gallen, den 25. April 1913.

Im Auftrage der „Maestranzi Schweizer Schokoladen A.-G.“:
Adv.-Bureau Dr. Eberle & Dr. Künzle
St. Gallen

SEEREISEN

mit dem Norddeutschen Lloyd



Nach New York: Nächste Abfahrten:

via Southampton u. Cherbourg ab Bremen Kaiser Wilhelm II. 13. Mai

direkt ab Bremen Friedr. R. Goesse 17. Mai

via Southampton u. Cherbourg ab Bremen Kronp. Wilhelm 20. Mai

direkt ab Bremen Barbarossa 24. Mai

via Southampton u. Cherbourg ab Bremen Kronp. Cecilie 27. Mai

via Neapel u. Palermo ab Genua König Albert 17. Mai

Nach Brasilien u. Argentinien ab Bremen Sierra Salvada 24. Mai

Nach Algier u. Gibraltar ab Genua Prinzess Alice 14. Mai

Nach Ost-Asien u. Neapel ab Genua Derfflinger 15. Mai

Nach Australien u. Port Said ab Genua Kleist 20. Mai

Nach Alexandrien u. Neapel ab Marseille Prinz Heinrich 14. Mai

direkt ab Marseille Prinz. Lüpf. 21. Mai

Mittelmeerfahrten - Polarfahrten - Vergnügungsreisen - Reisen um die Welt

(553.) Generalagentur für die Schweiz:

Meiss & Co. A.-G., Zürich

Schweiz. Reise-Agentur „Lloyd“, Bahnhofstrasse 40

Société du funiculaire St-Imier-Mont-Soleil

Assemblée générale ordinaire

MM. les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire sur le

Samedi, 17 mai 1913, à 8 $\frac{1}{4}$ heures précises du soir
au Buffet de la Gare au Mont-Soleil

Ordre du jour:

1^o Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1912; présentation des comptes et du bilan au 31 décembre 1912.

2^o Rapport des commissaires-vérificateurs.

3^o Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration pour sa gestion.

4^o Nomination de deux commissaires-vérificateurs et d'un suppléant. (5848 I) (1218 I)

Le compte de profits et pertes, le bilan au 31 décembre 1912 et le rapport des commissaires-vérificateurs sont à la disposition des actionnaires à partir du 7 mai 1913, chez M. Hoffmann, chef d'exploitation.

MM. les actionnaires devront justifier de leur qualité par la présentation de leurs actions chez M. Hoffmann qui leur délivrera, jusqu'au 16 mai au soir, une carte pour prendre part à l'assemblée. Cette carte qui sera nominative, donnera droit à une course gratuite aller et retour sur le funiculaire le jour de l'assemblée seulement.

St-Imier, le avril 1913.

Le président du conseil d'administration.

„SCHWEIZ“

Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft

Zürich

In der heute abgehaltenen General-Versammlung wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1912 auf 20 % festgesetzt. Demnach wird der Coupon Nr. 43 mit

Fr. 100

von heute ab an unserer Gesellschaftskasse eingelöst.

Den Coupons ist ein Nummenverzeichnis beizulegen.

Zürich, den 2. Mai 1913.

(Za 10641) 1233

Die Direktion.

Ingenieur-Bureau

welches sich mit Maschinenwesen, sowie mit Gas und elektrischer Beleuchtung und Kraftübertragung befasst, sucht passende Vertretung. Würde auch die Gründung einer Zweigniederlassung für die franz. Schweiz übernehmen. Offerten erbeten an Postfach 14343, Lausanne. (2067 I) 1232

Société de l'Industrie des Hôtels

Le dividende de fr. 20

affairant à l'exercice 1912, est payable à la caisse de MM. Galopin, Forget & Cie., 66, rue du Stand, à Genève, à partir du 2 mai, contre délivrance du coupon n^o 17. (21124 X) (11841)

3 mittelgrosse und
1 kleinerer

Kassenschrank

wegen Aufgabe von Depot

mit grösserem Rabatt

zu verkaufen. (O F 2095.)

Gefl. Anfragen erbeten unter
Chiffre O F 2593 an Orell
Füssli-Annoncen, Zürich.

Der Bund

Täglich 2 mal in
Bern erscheinend

Auflage über 21,000

Amlich beghandigt

Vorzügliches
Insertions-Organ

Ausschliessliche Inseratannahme:

Haasenstein & Vogler

Tüchtiger Commis

im Betreuungsfache bewandert, sucht per sofort entsprechende Stellung auf Aute oder in Privatgeschäfte. Gute Sprachkenntnisse. Prima Zeugnisse. Offerten unter Chiffre R 1173 II B an Haasenstein & Vogler Bern.

Marques de fabrique

et leur enregistrement au Bureau fédéral

Plus de 4000 marques (1912)

ont été exécutées et déposées

par F. Homberg

graveur-médailleur à Berne

Inkassi

in der ganzen Schweiz besorgt das

Sachwalter- & Geschäftsbureau

Ernst Berger, Luzern

Pfistergasse 22 (156)